

А. Ерошенкова

ОСНОВНЫЕ ПУТИ ОБРАЗОВАНИЯ, ПОПОЛНЕНИЯ
И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ АКТОВ НЕПОВИНОВЕНИЯ
АФРОАМЕРИКАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ США

Объектом настоящего исследования является терминология актов неповиновения афроамериканского населения США в 2020 году, отобранная методом сплошной выборки из газетных статей изданий *The New York Times*, *The Guardian*, *BBC News русская служба*. Словарный состав языка непосредственно зависит от факторов действительности, поэтому в результате исследуемого события английский язык пополнился как за счет появления новых терминологических единиц, так и за счет повышения частотности употребления уже имеющихся.

В англоязычной прессе за 2020–2022 годы для описания причин и последствий актов гражданского неповиновения использовалась главным образом:

а) юридическая терминология: *public order* ‘общественный порядок’, *to commit a crime* ‘совершать преступление’, *to prevent a crime* ‘предотвратить преступление’, *a criminal case* ‘уголовное дело’, *custody* ‘содержание под стражей’, *juvenile* ‘несовершеннолетний’, *larceny* ‘кража’, *misdemeanor* ‘мелкое правонарушение’, *charges* ‘обвинения’.

б) военная терминология: *squad* ‘отряд’, *casualties* ‘жертвы’, *firecracker* ‘шумовая граната’, *battering ram* ‘таран’, *KIA (killed in action)* ‘погиб при исполнении’, *foam projectiles* ‘резиновые пули’, *marking rounds* ‘резиновая картечь’.

Наиболее распространенными способами образования исследуемых терминов являются: 1) заимствование иноязычных терминов: *misdemeanor* (франц.) ‘мисдиминор’ (категория наименее опасных преступлений, граничащих с административными правонарушениями); 2) создание нового термина путем деривации: *execution* ‘смертная казнь’ – *execute* ‘приводить в исполнение’; 3) аббревиация: *SALVO – Systematic Analysis of Local Volume Offences* ‘систематический анализ местных правонарушений’; 4) сращение двух или более лексических единиц: *cutpurse* ‘карманник’ – *cut* ‘резать’ + *purse* ‘кошелек’; 5) семантический способ (употребление в качестве термина слова или словосочетания, взятого из общеупотребительного языка): *miss* ‘недостаток чего-л.’ – ‘злой умысел’.

Пополнение данной терминосистемы происходит такими путями, как:

1) специализация значения после включения общеупотребительного слова в семантическое поле: *instrument* ‘инструмент’ – ‘правовой документ’;

2) метонимическая номинация по какой-либо черте или признаку, присущим самому объекту и лежащим в основе названия объекта: *bare-handed* ‘безоружный’ – *bare* ‘пустой’ + *hand* ‘рука’ + *-ed*;

3) заимствование из других языков, где они уже существовали ранее в качестве терминов: *mens rea* (прямое латинское заимствование) ‘вина’.